SONY

4-477-468-**11**(1)

5 way Speaker

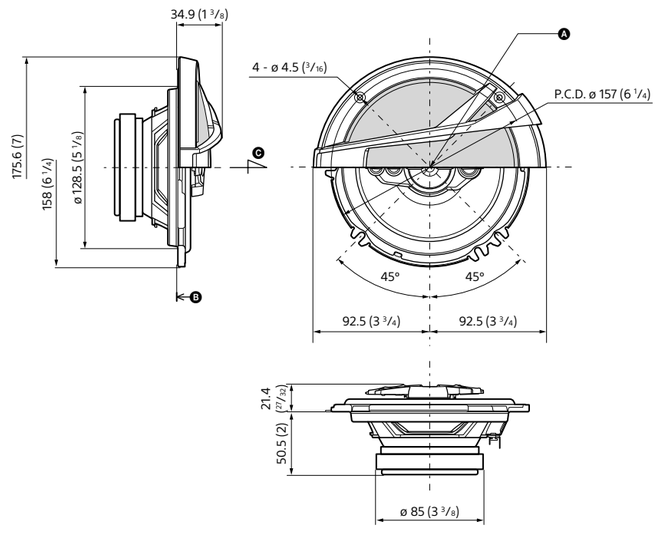
Instructions	GB
Mode d’emploi	FR
Instrucciones	ES
Instruções	PT
使用手冊	CT
使用说明	CS
التعليمات	AR
دستورالعمل ها	PR
Instruksi	ID
วิธีการใช้งาน	TH
Arahan	MY
사용 설명서	KR

©2013 Sony Corporation Printed in China

XS-N1650

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Dimensões
尺寸
尺寸
الأبعاد
ابعاد
Dimensi
ขนาด
Ukuran
외형치수

Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Unidade: mm
單位： mm
单位： mm
الوحدة: مم
واحد: ميلى متر
Satuan: mm
หน่วย: มม.
Unit: mm
단위: mm



A
Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Ponto de Referência
參考點
參考点
نقطة المراجعة
نقطه مرجع
Titik Referensi
จุดอ้างอิง
Titik Rujukan
기준점

B
Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Plano de Referência
參考面
參考面
سطح المراجعة
سطح مرجع
Bidang Referensi
ระนาบอ้างอิง
Satah Rujukan
기준면

C
Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Eixo de Referência
參考軸
參考轴
محور المراجعة
محور مرجع
Poros Referensi
แกนอ้างอิง
Paksi Rujukan
기준축

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  — Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  — Do not put your fingers through the holes of the frame.
  — Do not drop foreign objects in the units.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Evitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l’écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l’installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  — Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  — Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  — Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.

Si vous ne pouvez pas trouver d’emplacement d’installation adéquat, consultez votre concessionnaire ou votre revendeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Procure no utilizar el sistema de altavoces en forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causarían los imanes de los altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcionen correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  — No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  — No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  — No tire objetos extraños en las unidades.

Si no encuentra un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al concesionario de su automóvil o al distribuidor de Sony más próximo.

Precauções

- Não utilize o sistema de alto-falantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as fitas gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética afastados do sistema de alto-falantes para evitar que fiquem danificados pelos ímãs dos alto-falantes.
- Preste atenção ao seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  — Não toque nos diafragmas e/ou nos cones das colunas com as mãos ou com ferramentas.
  — Não coloque os seus dedos nos orifícios da estrutura.
  — Não deixe cair objectos estranhos dentro das unidades.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte a sua concessionária ou o representante Sony mais próximo.

使用前須注意

- 請勿超過峰值功率處理能力連續使用揚聲器系統。
- 將錄製的磁帶、手錶和使用磁碼的個人信用卡遠離揚聲器系統放置，以免被揚聲器中的磁體損壞。
- 安裝本裝置時請注意下列事項，否則可能會造成故障和/或音質下降。
  — 請勿用手或工具觸碰膜片和/或揚聲器錐體。
  — 請勿將手指插入外框的孔中。
  — 請勿使異物掉入本裝置。

如果您找不到適當的安裝位置，即請洽詢您購入車輛的商店或附近的Sony經銷商，然後才進行安裝。

使用前注意事项

- 请勿超过峰值功率处理能力连续使用扬声器系统。
- 请将录制的磁带、手表和使用磁性码的个人信用卡远离扬声器系统放置，以防止被扬声器中的磁体损坏。
- 安装本机时请注意下列事项，否则可能会造成故障和/或音质下降。
  — 请勿用手或工具触碰膜片和/或扬声器锥体。
  — 请勿将手指插入外框的孔中。
  — 请勿使异物掉入本机。

如果您找不到适当的安装位置，请在安装前向您的汽车经销商或附近的Sony经销商咨询。

تنبيهات احتياطية

- لا تعمد إلى استعمال نظام السماعات بصورة متواصلة فيما وراء حدود سعة تناول القدرة الذرية.
- احتفظ بالأشرطة المسجلة والساعات وبطاقات الائتمان الشخصية التي تستعمل التشفير المغناطيسي بعيدًا عن نظام السماعات لحمايتها من التلف الذي قد يحصل بسبب المغناطيسية المتولدة في السماعات.
- يرجى ملاحظة التالي عند تركيب الوحدات؛ و إلا فقد يحصل عطل و/أو تدهور في جودة الصوت.
  — لا تلمس الاغشية و/أو مخاريط السماعة باليد او بإستخدام أدوات.
  — لا تضع أصابعك خلال فتحات الإطار.
  — لا تسقط أشياء غريبة في الوحدات.

إذا لم تتمكن من العثور على موضع تركيب مناسب، فاستشر موزع السيارات القريب منك أو أقرب وكيل Sony قبل التركيب.

موارد احتياط

- بصورت مداوم از سیستم بلندگو بیش از ظرفیت قابل بکارگیری اوج نیرو استفاده نکنید.
- نوارهای ضبط شده، ساعت ها و کارت های اعتباری شخصی که از کدهای مغناطیسی استفاده می کنند را از سیستم بلندگو دور نگه دارید تا از آنها در برابر آسیب وارد شده از امواج مغناطیسی بلندگوها محافظت شود.
- در هنگام نصب دستگاه ها به موارد زیر دقت کنید، در غیر اینصورت ممکن است نقص در عملکرد دستگاه ایجاد شده یا کیفیت صدا از بین برود.
  — از لمس کردن دیافراگم ها و/یا مخروط های بلندگو با دست یا دیگر ابزار خودداری کنید.
  — از قرار دادن انگشتان خود درون سوراخ های کادر خودداری کنید.
  — از انداختن هر گونه جسمی به درون دستگاه خودداری کنید.

اگر نتوانستید محل مناسبی را برای نصب پیدا کنید، قبل از نصب با فروشنده ماشین یا نزدیکترین فروشنده Sony تماس بگیرید.

Langkah Pencegahan

- Jangan terus-menerus menggunakan sistem speaker lebih dari kapasitas kekuatan maksimum.
- Jauhkan kaset rekaman, jam tangan, kartu kredit yang mengandung magnet dari sistem speaker untuk menghindari kerusakan yang disebabkan oleh magnet di dalam speaker.
- Perhatikan hal-hal berikut ini saat menginstal unit, jika tidak, dapat terjadi kerusakan dan/atau penurunan kualitas pada suara.
  — Jangan menyentuh diafragma dan/atau kerucut speaker dengan tangan atau dengan alat.
  — Jangan memasukkan jari melalui lubang pada bingkai (frame).
  — Jangan menjatuhkan benda asing ke dalam unit.

Bila Anda tidak dapat menemukan lokasi pemasangan yang tepat, hubungi dealer mobil atau dealer Sony yang terdekat sebelum memasang.

คำเตือน

- อย่าใช้ชุดลำโพงอย่างต่อเนื่องที่ระดับสูงเกินกว่ากำลังขับสูงสุด
- ควรวางม้วนเทป, นาฬิกา, บัตรเครดิตที่มีแถบแม่เหล็กข้อมูล ให้ห่างจากชุดลำโพงเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดจากแม่เหล็กของลำโพง
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้เมื่อทำการติดตั้งตัวเครื่อง มิฉะนั้นอาจส่งผลให้เกิดการทำงานผิดปกติ และ/หรือคุณภาพเสียงแย่ลง
  — ห้ามสัมผัสไดอะแฟรม และ/หรือส่วนโคนของลำโพง ด้วยมือหรือเครื่องมืออื่นๆ
  — ห้ามแหย่นิ้วของท่านเข้าไปในรูของโครง
  — ห้ามใส่วัตถุแปลกปลอมเข้าไปในตัวเครื่อง

หากท่านไม่สามารถเลือกตำแหน่งติดตั้งที่เหมาะสม โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่ายรถยนต์ หรือตัวแทนของ Sony ที่ใกล้ที่สุดก่อนทำการติดตั้ง

Peringatan

- Jangan gunakan sistem pembesar suara secara berterusan melebihi keupayaan kuasa puncaknya.
- Jauhkan pita yang dirakam, jam tangan, dan kad kredit peribadi dengan pengekodan bermagnet daripada sistem pembesar suara untuk mengelakkan kerosakan akibat magnet di dalam pembesar suara.
- Sila ambil perhatian tentang perkara berikut semasa memasang unit; jika tidak, pincang tugas dan/atau kemerosotan kualiti bunyi boleh berlaku.
  — Jangan sentuh diafragma dan/atau kon speaker dengan tangan atau peralatan.
  — Jangan masukkan jari anda ke dalam lubang kerangka.
  — Jangan jatuhkan objek asing ke dalam unit.

Jika anda tidak menemui lokasi pemasangan yang sesuai, dapatkan nasihat wakil penjual kereta anda ataupun wakil penjual Sony terdekat anda sebelum memasang.

사용상의 주의

- 최대 출력 처리량을 초과한 상태로 스피커 시스템을 계속 사용하지 마십시오.
- 자기 코딩을 사용한 녹음 테이프, 시계 및 신용 카드가 스피커 내부의 자석으로 인해 손상되는 것을 방지하려면 스피커 시스템에서 가급적 멀리 두십시오.
- 기기를 설치할 때 다음 사항에 주의하십시오. 그렇지 않으면 오작동이 발생하거나 음질이 떨어질 수 있습니다.
  — 손이나 도구로 진동판 및/또는 스피커 콘을 건드리지 마십시오.
  — 프레임 구멍으로 손가락을 넣지 마십시오.
  — 기기에 이물질을 떨어트리지 마십시오.

적당한 설치 위치를 찾지 못하신 경우 설치하기 전에 자동차 판매점이나 가까운 Sony 대리점에 문의하십시오.

Specifications

Speaker	Coaxial 5 way: Woofer 16 cm (6 1/2 in) cone type Midrange 3.5 cm (1 7/16 in) balanced dome type Tweeter 1.1 cm (7/16 in) dome type Super Tweeter 1 0.8 cm (11/32 in) dome type Super Tweeter 2 0.6 cm (1/4 in) dome type
Short-term Maximum Power*1	350 W*2
Rated power	60 W*2
CEA 2031 RMS Power	60 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effective frequency range	50 – 23,000 Hz*2
Mass	Approx. 809 g (1 lb 14 oz) per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

*1 “Short-term Maximum Power” may also be referred to as “Peak Power.”
*2 Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 5 voies : Haut-parleur de graves de 16 cm (6 1/2 po) de type conique Haut-parleur de médiums de 3,5 cm (1 7/16 po) de type en dôme équilibré Haut-parleur d’aigus de 1,1 cm (7/16 po) de type en dome Super tweeter 1 de 0,8 cm (11/32 po) de type en dome Super tweeter 2 de 0,6 cm (1/4 po) de type en dome
Puissance maximale à court terme*1	350 W*2
Puissance nominale	60 W*2
Puissance efficace (RMS) CEA 2031	60 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Plage de fréquences efficace	50 – 23 000 Hz*2
Poids	Environ 850 g (1 lb 14 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d’installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions de test : CEI 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 5 vías: Graves 16 cm, tipo cónico Frecuencias medias 3,5 cm, balanceado tipo cúpula Agudos 1,1 cm, tipo cúpula Súper agudos 1 0,8 cm, tipo cúpula Súper agudos 2 0,6 cm, tipo cúpula
Potencia de pico máximo*1	350 W*2
Potencia nominal	60 W*2
CEA 2031 RMS Potencia	60 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Rango de frecuencia efectivo	50 – 23.000 Hz*2
Peso	Aprox. 850 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

*1 “Potencia de pico máximo” también puede denominarse “Potencia de pico”.
*2 Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

Especificações

Alto-falante	Coaxial de 5 vias: Graves 16 cm, cônico Médios 3,5 cm, tipo cúpula equilibrada Agudos 1,1 cm, tipo cúpula Super agudos 1 0,8 cm, tipo cúpula Super agudos 2 0,6 cm, tipo cúpula
Potência máxima de curto-prazo*1	350 W*2
Potência nominal	60 W*2
Potência RMS CEA 2031	60 W
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Amplitude de frequência efetiva	50 – 23.000 Hz*2
Peso	Aprox. 850 g por alto-falante
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*1 “Potência máxima de curto-prazo” pode também ser referida como “Potência de pico”.
*2 Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)

規格

揚聲器	同軸型，5音路： 低音揚聲器16 cm 錐形 中音揚聲器3.5 cm B.D型 高音揚聲器1.1 cm 圓頂型 超高音揚聲器1 0.8 cm 圓頂型 超高音揚聲器2 0.6 cm 圓頂型
短時間最大功率*1	350 W*2
額定功率	60 W*2
CEA 2031 RMS電源	60 W
額定阻抗	4 Ω
輸出音壓位準	88±2 dB （1 W，1 m）*2
有效頻率範圍	50 － 23000 Hz*2
質量	每個揚聲器約850 g
隨附配件	安裝用零件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

*1 “短時間最大功率”也可能稱爲“峰值功率”。
*2 測試條件：IEC 60268-5（2003-05）

规格

扬声器	同轴5路： 低音扬声器16 cm 锥形 中音扬声器3.5 cm B.D型 高音扬声器1.1 cm 圆顶型 超高音扬声器1 0.8 cm 圆顶型 超高音扬声器2 0.6 cm 圆顶型
短时间最大功率*1	350 W*2
额定功率	60 W*2
CEA 2031 RMS电源	60 W
额定阻抗	4 Ω
输出音压值	88±2 dB （1 W，1 m）*2
有效频率范围	50 － 23000 Hz*2
质量	每个扬声器约850 g
随机附件	安装用部件

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

*1 “短时间最大功率”也可能称为“峰值功率”。
*2 测试条件：IEC 60268-5（2003-05）

المواصفات

السماعة	نوع متحد المحور 5 التكوين: مجهار الترددات المنخفضة، نوع مخروطي 16 سم مجهار متوسط المدى، نوع مخروطي مقاس 3.5 سم مجهار الترددات العالية، نوع قبة مقاس 1.1 سم مجهار الترددات العالية جدًا 1، نوع قبة 0.8 سم مجهار الترددات العالية جدًا 2، نوع قبة 0.6 سم
الطاقة القصوى القصيرة الأجل*1	350 وات*2
القدرة المقدرة	60 وات*2
قدرة CEA 2031 RMS	60 وات
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	88±2 ديسيبل(1 وات، 1 متر)*2
مدى الترددات الفعالة	50 - 23,000 هرتز*2
الوزن	حوالي 850 جرام لكل سماعة
الكماليات المرفقة	أجزاء للتركيب

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إنذار مسبق.

*1 قد يشار إلى «الطاقة القصوى القصيرة الأجل» بالمصطلح «طاقة الذروة» أيضًا.
*2 ظروف التجريب: IEC 60268-5 (2003-05)

مشخصات فنی

بلندگو	هم محور 5 راه: ووفر 16 سانتی متری نوع قیفی میدرنج 3.5 سانتی متری نوع گنبدی متعادل تویتر 1.1 سانتی متری نوع گنبدی تویتر برتر 1 0.8 سانتی متری نوع گنبدی تویتر برتر 2 0.6 سانتی متری نوع گنبدی
حداکثر قدرت کوتاه مدت*1	350 وات*2
قدرت مجاز	60 وات*2
قدرت CEA 2031 RMS	60 وات
امپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خروجی	88±2 دسی بل (1 وات، 1 متر)*2
محدوده فرکانس موثر	50 تا 23,000 هرتز*2
وزن	تقریبا 850 گرم برای هر بلندگو
لوازم جانبی ضمیمه	قطعات برای نصب کردن

طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغییر هستند.

*1 "حداکثر قدرت کوتاه مدت" ممکن است "اوج قدرت" نیز نامیده شود.
*2 شرایط آزمایش: IEC 60268-5 (2003-05)

Spesifikasi

Speaker	Coaxial 5 arah: Woofer 16 cm, tipe kerucut Jangkauan menengah 3,5 cm, tipe kubah seimbang Twiter 1,1 cm, tipe kubah Super twiter 1 0,8 cm, tipe kubah Super twiter 2 0,6 cm, tipe kubah
Daya maksimum jangka pendek*1	350 W*2
Daya rata-rata	60 W*2
Daya CEA 2031 RMS	60 W
Impedansi rata-rata	4 Ω
Tingkat tekanan suara output	88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Jangkauan frekuensi rata-rata	50 – 23.000 Hz*2
Berat	Kira-kira 850 g per speaker
Aksesoris yang tersedia	Komponen pemasangan

Desain dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan.

*1 "Daya maksimum jangka pendek" juga disebut sebagai "Daya Puncak".
*2 Kondisi Pengujian : IEC 60268-5 (2003-05)

ข้อมูลจำเพาะ

ลำโพง	โคแอกเชียล 5 ทาง: วูฟเฟอร์ 16 ซม. ชนิดโคน ระดับกลาง 3.5 ซม. ชนิดโดม ทวีตเตอร์ 1.1 ซม. ชนิดโดม ซุปเปอร์ ทวีตเตอร์ 1 0.8 ซม. ชนิดโดม ซุปเปอร์ ทวีตเตอร์ 2 0.6 ซม. ชนิดโดม
กำลังขับสูงสุดระยะสั้น*1	350 W*2
กำลังขับโดยเฉลี่ย	60 W*2
กำลังขับ CEA 2031 RMS	60 W
ความต้านทานโดยเฉลี่ย	4 Ω
ระดับแรงดันเสียงขาออก	88±2 dB (1 W, 1 m)*2
ช่วงความถี่ใช้งาน	50 – 23,000 Hz*2
น้ำหนัก	ประมาณ 850 กรัม ต่อลำโพง 1 ข้าง
อุปกรณ์ที่ให้มาด้วย	ชิ้นส่วนสำหรับติดตั้ง

การออกแบบและข้อมูลจำเพาะสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ

*1 "กำลังขับสูงสุดระยะสั้น" อาจเรียกอีกอย่างหนึ่งได้ว่า "กำลังขับสูงสุด"
*2 เงื่อนไขการทดสอบ: IEC 60268-5 (2003-05)

Spesifikasi

Pembesar suara	Sepaksi 5 hala: Wufer 16 cm, jenis kon Julat tengah 3.5 cm, jenis B.D. Twiter 1.1 cm, jenis kubah Twiter super 1 0.8 cm, jenis kubah Twiter super 2 0.6 cm, jenis kubah
Kuasa maksimum jangka pendek*1	350 W*2
Kuasa terkadar	60 W*2
Kuasa CEA 2031 RMS	60 W
Impedans terkadar	4 Ω
Aras tekanan bunyi output	88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Julat frekuensi berkesan	50 – 23,000 Hz*2
Jisim	Lebih kurang 850 g setiap pembesar suara
Aksesori tambahan	Bahagian untuk pemasangan

Reka bentuk dan spesifikasi tertakluk kepada perubahan tanpa notis.

*1 "Kuasa Maksimum jangka pendek" boleh juga dirujuk sebagai "Kuasa Puncak".
*2 Keadaan pemeriksaan : IEC 60268-5 (2003-05)

주요 제원

스피커	동축 5 방향: 우퍼 16 cm, 콘형 미드레인지 3.5 cm, 밸런스 돔형 트위터 1.1 cm, 돔형 슈퍼 트위터 1 0.8 cm, 돔형 슈퍼 트위터 2 0.6 cm, 돔형
단기 최대 출력*1	350 W*2
정격 출력	60 W*2
CEA 2031 RMS 전원	60 W
정격 임피던스	4 Ω
출력 음압 레벨	88±2 dB(1 W, 1 m)*2
유효 주파수 범위	50 – 23,000 Hz*2
무게	스피커당 약 850 g
부속품	설치용 부품

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

*1 "단기 최대 출력"은 "최대 출력"으로도 표기됩니다.
*2 테스트 조건: IEC 60268-5 (2003-05)

Before mounting

A depth of at least 50.5 mm (2 in) is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the followings in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) or the rear tray where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear) or the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc.
  Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk (boot) lid), etc.
  Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers, etc.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 50,5 mm (2 po) est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez les points suivants en considération lors du choix de l'emplacement de montage :

- Assurez-vous qu'aucun objet ne fait obstacle à proximité de l'emplacement de montage sur la portière (avant ou arrière) ou sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la portière (avant ou arrière) ou de la plage arrière. Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleurs sur la portière (avant ou arrière), assurez-vous que les bornes, le cadre ou l'aimant du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes, telles que le mécanisme de la vitre de la portière (lorsque vous ouvrez ou fermez la vitre), etc.
  Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les manivelles de lève-vitre, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches, les lampes ou les sièges, etc.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleurs sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou l'aimant du haut-parleur n'entrent pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.
  Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuie-têtes, feux de stop centraux, garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, rideaux ou filtres à air, etc.

Antes del montaje

Para el montaje alineado es necesaria una profundidad mínima de 50,5 mm. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya obstáculos en el lugar de montaje de la puerta (frontal o posterior) ni en la bandeja posterior donde desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la puerta (frontal o posterior) o en la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el tablero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (frontal o posterior), asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco y el imán no interfieren con los componentes interiores como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla de la puerta (al abrir o cerrar la ventanilla), etc.
  Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y puertas, los reposabrazos, los compartimientos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos, etc.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco y el imán no están en contacto con los componentes interiores del automóvil como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
  Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, las cortinas o ambientadores, etc.

Antes da montagem

É necessária uma profundidade de 50,5 mm ou mais para uma montagem embutida. Meça a profundidade da área onde quer montar o alto-falante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem verifique o seguinte:

- Certifique-se de que não há obstáculos no local de montagem em volta da porta (dianteira ou traseira) na qual vai montar o alto-falante.
- O painel interior da porta (dianteira ou traseira) pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a placa.
- Se quiser montar este sistema de alto-falantes na porta (dianteira ou traseira) do automóvel, verifique se os terminais respectivos, a armação ou o ímã não interferem com nenhuma das peças do interior do veículo, como o elevador do vidro da janela na porta (quando fechar ou abrir a janela), etc.
  Verifique também se a grelha do alto-falante não toca nenhuma das peças interiores, como as maçanetas do vidro e das portas, os apoios para os braços, os bolsos da porta, luzes, bancos etc.
- Se quiser montar este sistema de alto-falantes na prateleira traseira, certifique-se de que os terminais, a armação e o ímã do alto-falante não tocam em peças no interior do automóvel como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-malas), etc.
  A grelha dos alto-falantes também não pode tocar em peças no interior do automóvel como cintos de segurança, encostos para a cabeça, luzes de travagem centrais, proteções internas dos limpadores de para-brisa traseiros, cortinas, purificadores de ar, etc.

安裝以前

嵌入式安裝至少需要50.5 mm的深度。測量安裝揚聲器區域的深度，確保揚聲器不會妨礙汽車上的任何其它部件。選擇安裝位置時，請注意下列事項：

- 確保您要安裝揚聲器的車門（前面或後面）或後托架上的安裝位置周圍沒有任何障礙物。
- 車門（前面或後面）的內面板或後托架上可能已經開有安裝孔。這種情況下，只需改裝底板。
- 若您打算將該揚聲器系統安裝在車門（前面或後面）內，確保揚聲器的端子、框架或磁體不會干擾車門內的車窗機構等內部部件的動作（打開或關閉車窗時）。
  此外，確保揚聲器的格柵不會碰到任何內部裝置，例如車窗搖柄、車門把手、座位扶手、門套、燈或座位等。
- 若您打算將該揚聲器系統安裝在後托架上，確保揚聲器的端子、框架或磁體不會碰到任何汽車內部部件，例如扭桿彈簧（打開或關閉行李艙蓋時）等。
  此外，確保揚聲器的格柵不會碰到任何內部裝置，例如座椅安全帶、頭枕、中央煞車燈、後雨刷內蓋、窗簾或空氣濾淨器等。

安装之前

嵌入安装至少需要50.5 mm的深度。请测量您要安装扬声器的位置深度，并确保扬声器不会妨碍汽车上的任何其他部件。选择安装位置时，请注意下列事项：

- 确保您要安装扬声器的车门（前或后）或后托架上的安装位置周围没有障碍物。
- 车门（前或后）的内面板或后托架上可能已经开有安装孔。在此情况下，您只需改装底板。
- 如果您要将此扬声器系统安装在车门（前或后）内，请确保扬声器端子、框架或磁体不会干扰任何内部部件，例如车门上的车窗机械装置（当您打开或关闭车窗时）等。
  此外，也请确保扬声器格栅不会碰到任何内部装置，例如车窗摇柄、车门把手、扶手、门套、灯或座位等。
- 如果您要将该扬声器系统安装在后托架上，确保扬声器的端子、框架或磁体不会碰到任何汽车内部部件，例如扭杆弹簧（打开或关闭行李舱盖时）等。
  此外，确保扬声器的格栅不会碰到任何内部装置，例如座椅安全带、头枕、中央刹车灯、后雨刷内盖、窗帘或空气滤清器等。

قبل التركيب

يجب توفر عمق يصل إلى 50.5 مم على الأقل لتركيب السماعة.
قم بقياس العمق الخاص بالمنطقة المراد تركيب السماعة فيها وتأكد من عدم تداخل السماعة مع أي من المكونات المركبة في السيارة. قم بمراعاة البنود التالية عند اختيار موضع التركيب:

- تأكد من عدم وجود أي من العوائق حول المنطقة بالقرب من الباب (الأمامي أو الخلفي) أو الصينية الخلفية المراد تركيب السماعة فيها.
- قد يوجد الثقب اللازم للتركيب في اللوح الداخلي للباب (الأمامي أو الخلفي) أو في الصينية الخلفية. في مثل هذه الحالة، لا تحتاج إلا إلى تعديل ذلك اللوح.
- إذا كنت ترغب في تركيب نظام السماعات هذا في الباب (الأمامي أو الخلفي)، فتأكد من عدم تداخل أطراف توصيل السماعات أو إطارها أو المغناطيس المركب فيها مع القطع الداخلية مثل آلية تشغيل النافذة المركبة في الباب (عند قيامك بفتح أو إغلاق النافذة) وغيرها.
  وأيضًا تأكد من عدم ملامسة شبكة السماعة لأي من التجهيزات الداخلية مثل أذرع تحريك زجاج النافذة أو مقابض الباب أو مساند الذراع أو جيوب الباب أو المصابيح أو المقاعد أو غيرها.
- إذا كنت ترغب في تركيب نظام السماعات هذا في الصينية الخلفية، فتأكد من عدم تداخل أطراف توصيل السماعات أو إطارها أو المغناطيس المركب فيها مع القطع الداخلية للسيارة مثل نوابض القضيب الالتوائي (عند قيامك بفتح أو إغلاق غطاء صندوق الأمتعة) وغيرها.
  وأيضًا تأكد من عدم ملامسة شبكة السماعة لأي من التجهيزات الداخلية مثل أحزمة المقاعد أو مساند الرأس أو مصابيح الفرامل الوسطى أو الأغطية الداخلية لماسحات النافذة الخلفية أو الستائر أو منظفات الهواء أو غيرها.

قبل از نصب

عمق حداقل 50.5 میلیمتر برای نصب مسطح مورد نیاز است. عمق جائی را که قصد دارید بلندگو را نصب کنید اندازه گیری کنید، و اطمینان حاصل کنید که بلندگو برای هیچ یک از اجزای دیگر اتومبیل مانع ایجاد نمی کند در هنگام انتخاب مکان نصب نکات زیر را مد نظر داشته باشید:

- اطمینان حاصل کنید هیچ چیز اطراف مکان نصب در محل درب (جلو یا عقب) یا در سینی عقب که قصد دارید بلندگو را در آنجا نصب کنید مسدود نمی کند.
- ممکن است از قبل یک سوراخ برای نصب در پانل داخلی درب (جلو یا عقب) یا سینی عقب درآورده شده باشد. در این صورت، تنها کافی است که تخته را تغییر دهید.
- اگر قصد دارید این سیستم بلندگو را در درب (جلو یا عقب) نصب کنید، اطمینان حاصل کنید که ترمینال ها، قاب یا آهنربای بلندگو برای هیچ یک از قطعات داخلی، مانند مکانیزم پنجره درب (زمانیکه پنجره را باز و بسته می کنید)، و غیره مانعی ایجاد نمی کند.
  همچنین اطمینان حاصل کنید که پنجره بلندگو با هیچ کدام از لوازم داخلی، از قبیل دسته های پنجره، دستگیره های درب، دستهٔ های راحتی، جیب های درب، چراغ ها یا صندلی ها، و غیره تماس پیدا نکند.
- اگر قصد دارید این سیستم بلندگو را در سینی عقب نصب کنید، اطمینان حاصل کنید که ترمینال، قاب یا آهنربای بلندگو با هیچیک از قطعات داخلی اتومبیل، از قبیل فنر های میله پیچ خورده (زمانیکه درپوش بدنه را بار یا بسته می کنید)، و غیره تماس ایجاد نکند.
  همچنین اطمینان حاصل کنید که پنجره بلندگو با هیچ کدام از لوازم داخلی، از قبیل کمربندهای صندلی، زیر سری ها، چرخ های ترمز مرکزی، روکش های داخلی برف پاک کن عقب، پرده ها یا تصفیه کننده های هوا، و غیره تماس پیدا نکند.

Sebelum Pemasangan

Kedalaman sedikitnya 50,5 mm diperlukan untuk pemasangan yang rata. Ukurlah kedalaman area di mana speaker akan dipasang, dan pastikan speaker tersebut tidak mengganggu komponen mobil lainnya. Perhatikan hal-hal berikut saat memilih lokasi pemasangan:

- Pastikan tidak ada yang mengganggu di sekitar lokasi pemasangan pintu (depan atau belakang) atau tray belakang di mana speaker akan dipasang.
- Lubang untuk pemasangan mungkin sudah dipotong di panel bagian dalam pintu (depan atau belakang) atau tray belakang. Pada kasus ini, Anda hanya perlu memodifikasi board.
- Bila Anda ingin memasang sistem speaker ini di pintu (depan atau belakang), pastikan bahwa terminal, bingkai atau magnet speaker tidak mengganggu komponen bagian dalam, seperti mekanisme jendela pada pintu (saat Anda membuka atau menutup jendela), dll.
  Juga pastikan kisi-kisi speaker tidak menyentuh perlengkapan bagian dalam, seperti engkol jendela, pegangan pintu, sandaran tangan, kantung pintu, lampu atau tempat duduk dll.
- Bila Anda akan memasang sistem speaker di tray belakang, pastikan bahwa terminal, bingkai atau magnet speaker tidak menyentuh bagian dalam mobil, seperti misalnya pegas batang torsi (bila Anda membuka atau menutup penutup bagasi), dll.
  Juga pastikan agar kisi-kisi speaker tidak menyentuh perlengkapan bagian dalam, seperti misalnya sabuk pengaman, bantalan kepala, lampu rem tengah, penutup bagian dalam pada wiper belakang, tirai atau pembersih udara dll.

ก่อนทำการติดตั้ง

การติดตั้งลำโพงแบบฝังต้องใช้ความลึกอย่างน้อย 50.5 มม. โปรดวัดความลึกของพื้นที่ที่ท่านต้องการติดตั้งลำโพงให้ถูกต้อง พร้อมทั้งตรวจสอบเพื่อให้แน่ใจว่าตำแหน่งลำโพงจะไม่กีดขวางอุปกรณ์อื่นๆ ของรถยนต์ การเลือกตำแหน่งการติดตั้งควรปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้:

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งอื่นใดกีดขวางรอบๆ ตำแหน่งบริเวณประตู (ด้านหน้าหรือด้านหลัง) หรือที่ถาดวางของด้านหลังที่ท่านต้องการติดตั้งลำโพง
- กรณีที่มีช่องสำหรับติดตั้งซึ่งได้ตัดส่วนแผงประตูด้านใน (ด้านหน้าหรือด้านหลัง) หรือส่วนถาดวางของด้านหลังออกไปแล้ว ให้ทำการดัดแปลงเฉพาะส่วนแผ่นบอร์ดเท่านั้น
- หากท่านต้องการติดตั้งชุดลำโพงที่ประตู (ด้านหน้าหรือด้านหลัง) ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าขั้วสัญญาณของลำโพง, เฟรมหรือแม่เหล็กไม่กระทบกับชิ้นส่วนภายในอื่นๆ อย่างเช่น ระบบกลไกของกระจกที่อยู่ภายในประตู (เมื่อเปิดหรือปิดกระจก) เป็นต้น
  พร้อมกับตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาครอบของลำโพงจะไม่สัมผัสกับส่วนประกอบภายในใดๆ เช่น ที่หมุนกระจก, มือจับประตู, ที่วางแขน, ช่องใส่ของที่ประตู, ไฟส่องสว่าง หรือเบาะที่นั่ง เป็นต้น
- หากท่านต้องการติดตั้งชุดลำโพงที่ถาดวางของด้านหลัง ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าขั้วสัญญาณของลำโพง, เฟรมหรือแม่เหล็ก ไม่กระทบกับชิ้นส่วนภายในอื่นๆ ของรถยนต์ อย่างเช่น เหล็กแหนบสปริง (เมื่อเปิดหรือปิด ช่องเก็บสัมภาระด้านหลัง) เป็นต้น
  ท่านต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาครอบของลำโพงจะไม่สัมผัสกับส่วนประกอบภายในใดๆ อย่างเช่น เข็มขัดนิรภัย, หมอนรองศีรษะ, ไฟเบรคกลาง, ส่วนด้านในของที่ปัดน้ำฝนด้านหลัง, ม่านหรือเครื่องฟอกอากาศ เป็นต้น

Sebelum Memasang

Kedalaman sekurang-kurangnya 50.5 mm diperlukan untuk pemasangan separas. Ukur kedalaman kawasan yang ingin dipasangkan pembesar suara, dan pastikan pembesar suara tidak menghalang komponen kereta yang lain. Patuhi peringatan dibawah apabila memilih lokasi pemasangan:

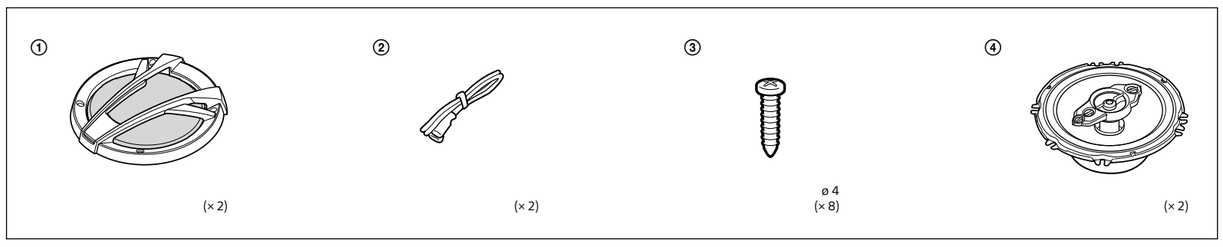
- Pastikan tiada apa-apa halangan di sekitar lokasi pemasangan di pintu (depan atau belakang) atau di dulang belakang tempat pembesar suara akan dipasang.
- Lubang untuk pemasangan mungkin telah ditebuk pada panel dalam pintu (depan atau belakang) atau pada dulang belakang. Dalam keadaan ini, anda hanya perlu mengubah suai papan sahaja.
- Jika anda mahu memasang sistem pembesar suara ini di pintu (depan atau belakang), pastikan terminal, bingkai ataupun magnet pembesar suara tidak mengganggu mana-mana bahagian dalam seperti mekanisme tingkap di pintu (apabila membuka atau menutup tingkap), dll.
  Pastikan juga gril pembesar suara tidak menyentuh sebarang kelengkapan dalam, seperti engkol tingkap, pemegang pintu, tempat letak tangan, poket pintu, lampu atau tempat duduk dll.
- Jika anda mahu memasang sistem pembesar suara ini di dulang belakang, pastikan terminal, bingkai ataupun magnet pembesar suara tidak menyentuh mana-mana bahagian dalam kereta, seperti spring bar kilasan (apabila anda membuka atau menutup penutup but), dll.
  Pastikan juga gril pembesar suara tidak menyentuh mana-mana kelengkapan dalam, seperti tali pinggang keledar, penyandar kepala, lampu brek tengah, penutup bahagian dalam pengelap cermin belakang, tirai atau pembersih udara dll.

설치하기 전에

평면 설치를 하려면 최소 50.5 mm의 깊이가 필요합니다. 스피커를 설치할 장소의 깊이를 재고 스피커가 차량의 다른 부품을 방해하지 않도록 하십시오. 설치 장소를 선택할 때에는 다음 사항에 유의하십시오.

- 스피커를 설치할 문(앞문 또는 뒷문) 또는 후면 트레이의 설치 위치 주변에 장애물이 없는지 확인하십시오.
- 문(앞문 또는 뒷문)의 내부 패널 또는 후면 트레이에 설치용 구멍이 이미 뚫려 있을 수도 있습니다. 이러한 경우에는 보드만 변경하면 됩니다.
- 차량 문(앞문 또는 뒷문)에 본 스피커를 설치하려면 스피커 단자, 프레임 또는 자석이 창문의 기계장치(창문을 열거나 닫을 때)와 같은 내부 부품을 가로막지 않도록 하십시오.
  또한, 창문 크랭크, 문 손잡이, 팔걸이, 도어 포켓, 램프 또는 좌석 등과 같은 내부 장치에 스피커 그릴이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 후면 트레이에 본 스피커 시스템을 설치하려면 스피커 단자, 프레임 또는 자석이 토션바 스프링(트렁크 뚜껑을 열거나 닫을 때)과 같은 차량의 내부 부품에 닿지 않도록 주의하십시오.
  또한 좌석 벨트, 머리 받침대, 중앙 브레이크 등, 후방 와이퍼의 내부 커버, 커튼, 공기 정화 장치 등과 같은 내부 장치에 스피커 그릴이 닿지 않도록 주의하십시오.

Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Lista de peças/零件一覽表/部件表/قائمة القطع/ليست قطعات/Daftar suku cadang/รายการชิ้นส่วน/Senarai bahagian/부품 목록

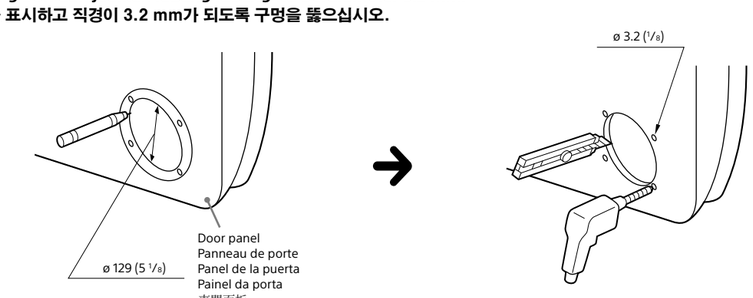


Mounting from the car interior/Montage depuis l'intérieur de l'habitacle/Montaje desde el interior del automóvil/Montagem pelo interior do veículo/從汽車內安裝/从汽车内安装/التركيب من داخل السيارة/نصب از داخل اتومبیل/Memasang dari interior mobil/ติดตั้งที่ผนังภายในรถยนต์/Pemasangan dari bahagian dalam kereta/차량 내부에 장착

DOOR (FRONT/REAR)/PORTIÈRE (AVANT/ARRIÈRE)/PUERTA (DELANTERA/POSTERIOR)/PORTA (DIANTEIRA/TRASEIRA)/車門（前面/後面）/车门（前/后）/(الأمامي/الخلفي) الباب/درب (جلو/عقب)/PINTU (DEPAN/BELAKANG)/ประตู (หน้า/หลัง)/PINTU (DEPAN/BELAKANG)/문(앞문/뒷문)

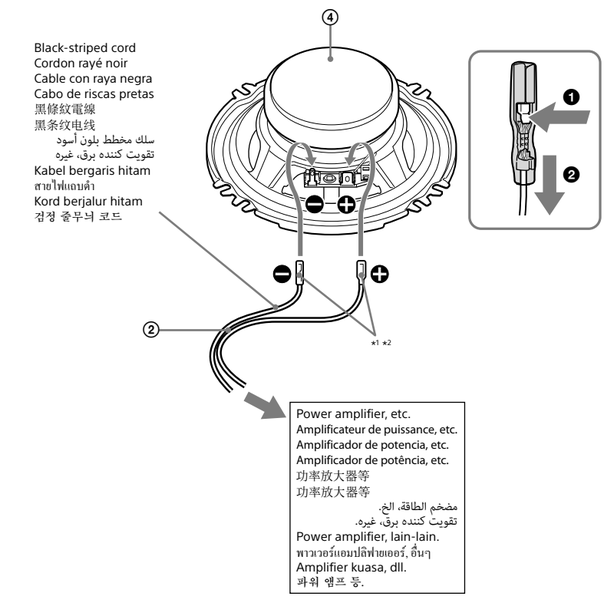
1

Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm (1/8 in) in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm (1/8 po) de diamètre.
Marque los orificios para los 4 pernos y haga agujeros de 3,2 mm de diámetro.
Marque os orifícios dos 4 parafusos e fure-os com 3,2 mm de diâmetro.
劃出4個螺栓孔，並鑽成3.2 mm直徑的孔。
画出4个螺栓孔，并钻成3.2 mm直径的孔。
قم بتحديد علامة 4 فتحات للبراغي ومن ثم اجعلها بقطر 3.2 مم.
4 سوراخ پیچ را علامت بزنید و آن ها را به قطر 3.2 میلی متر در آورید.
Tandai 4 lubang baut dan buatlah berdiameter 3,2 mm.
กำหนดตำแหน่งรู 4 รู จากนั้นเจาะให้มีเส้นผ่าศูนย์กลาง 3.2 มม.
Tandakan 4 lubang bolt dan jadikan lubang lubang itu berdiameter 3.2 mm.
4 개의 볼트 구멍을 표시하고 직경이 3.2 mm가 되도록 구멍을 뚫으십시오.



Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Unidade: mm
單位： mm
单位： mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
หน่วย: มม.
Unit: mm
단위: mm

2



*1 White cord — Left speaker
Grey cord — Right speaker
*1 Cordon blanc — Haut-parleur gauche
Cordon gris — Haut-parleur droit
*1 Cable blanco — Altavoz izquierdo
Cable gris — Altavoz derecho
*1 Cabo branco — Alto-falante esquerdo
Cabo cinza — Alto-falante direito
*1 白色電線 — 左揚聲器
灰色電線 — 右揚聲器
*1 白色电线 — 左扬声器
灰色电线 — 右扬声器
*1 سلك أبيض — السماعة اليسرى
سلك رمادي — السماعة اليمنى
*1 سیم سفید — بلندگوی چپ
سیم خاکستری — بلندگوی راست
*1 Kabel putih — Speaker kiri
Kabel abu-abu — Speaker kanan
*1 สายสีขาว — ลำโพงซ้าย
สายสีเทา — ลำโพงขวา
*1 Kord putih — Pembesar suara kiri
Kord kelabu — Pembesar suara kanan
*1 흰색 코드 — 왼쪽 스피커
회색 코드 — 오른쪽 스피커

*2 Note
When releasing ②, push down on the catch firmly and release ② carefully.
If excessive force is used, damage to the speaker or terminal cable may result.
*2 Remarque
En relâchant ②, appuyez fermement sur la languette et relâchez doucement ②.
Si vous appliquez une force exagérée, vous risquez d'endommager le haut-parleur ou le câble de la borne.
*2 Nota
Al liberar ②, presione en el enganche con firmeza y libere el ② con cuidado.
Si utiliza una fuerza excesiva, es posible que el cable del terminal o el altavoz resulten dañados.
*2 Nota
Ao soltar o cabo ②, pressione com firmeza o dispositivo de engate e solte cuidadosamente o cabo ②.
Se força excessiva for usada, isso pode resultar em dano ao alto-falante ou ao cabo do terminal.
*2 註
鬆開②時，牢牢按住鎖片並小心鬆開②。
如果用力過大，可能會損壞揚聲器或端子電纜。
*2 注
松开②时，牢牢按住锁片并小心松开②。
如果用力过大，可能会损坏扬声器或端子电缆。

*2 ملاحظة
عند تحرير ②، اضغط لأسفل على المزلاج بثبات وقم بتحرير ② بعناية.
في حالة استعمال القوة المفرطة، قد يحدث تلف للسماعة أو كابل أطراف التوصيل.
*2 نکته
هنگام رها کردن ②، قسمت اتصال را محکم به سمت پایین فشار داده و ② را به دقت رها کنید.
در صورت وارد آوردن فشار زیاد، ممکن است به بلندگو یا سیم پایانه آسیب وارد شود.
*2 Catatan
Saat melepas ②, dorong pengait ke bawah dengan kuat dan lepas ② dengan hati-hati.
Jika terlalu dipaksakan, speaker atau kabel terminal bisa mengalami kerusakan.
*2 หมายเหตุ
เมื่อต้องการปลดสายไฟ ② ออก ให้กดตัวล็อกลงและปลดสายไฟ ② ออกด้วยความระมัดระวัง
หากดึงแรงเกินไป อาจทำให้ลำโพงหรือขั้วต่อของสายไฟได้รับความเสียหาย
*2 Nota
Apabila melepaskan ②, tekan kancing ke bawah dengan kemas dan lepaskan ② dengan cermat.
Sekiranya ditekan secara paksa, pembesar suara atau terminal kabel boleh menjadi rosak.
*2 주의
②를 풀 때 걸쇠를 꽉 누르고 ②를 조심해서 풀어 놓으십시오.
힘을 과도하게 주면 스피커 또는 단자 케이블이 손상될 수 있습니다.

3